

岩波新書談近現代中日關係

中譯本第一第二卷新鮮出爐

【大公報訊】記者卡卡、實習記者湯艾加報導：由香港中和出版有限公司（下簡稱「中和出版」）主辦，香港中國近代史學會和饒宗頤文化館協辦「近現代中日關係研討會暨《岩波新書·日本近現代史》叢書首發式」昨日於饒宗頤文化館舉行。

《岩波新書·日本近現代史》為日本岩波書店所出版的十卷本日本近現代史讀本。中和出版推出該著作中譯本，有助中文讀者了解日本對本國近現代史的思考，意義深遠。

復旦學者參與審校翻譯

中和出版此次推出這套叢書的第一卷《幕末與維新》與第二卷《民權與憲法》。香港中和出版有限公司總經理陳翠玲談及該套叢書的緣起時說：「事情的出發點在聯合出版集團前總裁陳萬雄，能成功出版，幕後「操盤手」則是復旦大學日本研究中心副主任徐靜波。」

徐靜波擔任了叢書中譯本的策劃和審校。他表示：「這本書的特點在於史料全，觀點新。寫這套書的學者大多是溫和的自由主義者，進行主觀評價的時候用詞嚴謹。」同時他也指出了書中的問題：「有些部分我不是那麼滿意，例如第五卷對南京大屠殺的部分介紹得語焉不詳，態度曖昧。不過總體來說這套書與之前

的左翼觀點不同，提供給我們一個全新的視角看日本學界的歷史學家怎麼看自己的歷史。」陳萬雄則分享他對這套叢書的評價。

有助認識香港日佔時期

本次近現代中日關係研討會議程豐富，討論主題深具啟發。來自復旦大學國際關係與公共事務學院教授臧志軍在研討會上闡述了近代東亞的社會達爾文主義中的「生存競爭適者生存」。他亦分享了翻譯叢書第二卷《民權與憲法》時的心得，總結道：「文明國家必要的條件是尊重每一個弱小的存在，展示基礎上的自由選擇。」

參與討論會的香港大學饒宗頤學術館名譽研究員李培德曾留學日本，師承日本歷史學家濱下武志。他在會上討論「香港與日本的關係」，並分享部分他多年研究的一些成果。其中有些史料被兩岸四地的日本近現代歷史研究學者重視，如一八五一年一位日本商人初抵香港所繪「香港勝覽」，暫為已發現最早的本國關於香港的圖像史料記載；及日佔時期香港用於政治宣傳所出版的畫報《大同》刊例。

關於日本對於香港的歷史資料分享上，他更提到日本的華僑問題研究家兒弘明，在新亞學院任教期間留下的數部以香港為調查基礎資料而撰寫的學術著作如《香港水上居民：中國社會史的斷面》；還有現存於日本靖國神社的日本將士若林在攻佔香港時所寫的日記等，有利於研究日本與香港的關係特別是現在很少被人關注的日佔時期的香港歷史。

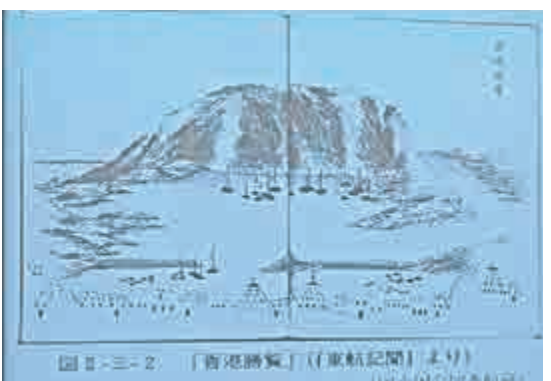


▲嘉賓於「近現代中日關係研討會暨《岩波新書·日本近現代史》叢書首發式」合影



▲香港中和出版有限公司推出第一卷《幕末與維新》（右）和第二卷《民權與憲法》中和出版供圖

港勝覽」一八五一年日本商人畫的一幅



慈善攝影為甘肅水源籌款



▲主禮嘉賓為展覽開幕剪綵

【大公報訊】心連大地攝影會正在中央圖書館地下展覽廳舉行「甘肅水源慈善攝影籌款展覽2015」，期望籌得善款，減輕甘肅省山區長年乾旱缺乏儲水資源的問題。展期至本月二十二日。

特區政制及內地事務局局長譚志源昨日出席開幕禮擔任主禮嘉賓，同場嘉賓還有中聯辦社會工作部部長楊茂、中聯辦機關工作部部長韓淑霞、中聯

辦協調部副部長郭亨斌、中聯辦文體宣傳部副部長朱挺、特區立法會議員葛珮琳、廣西柳州市政協主席胡錦朝、國務院僑辦內司許友滋、廣西柳州市旅遊發展委員會主任金忠、廣西柳州市融水縣縣委書記楊恩維、甘肅省僑務辦公室賀媛、慧妍雅集信託委員會副主席王愛倫及會員唐麗球、胡素貞紀念小學校長譚鳳儀、亞洲文化企業有限公司董事長郭

錦玲、心連大地攝影會顧問張鐵夫與鄧慕蓮，心連大地攝影會會長陳俊濠。

甘肅山區的村民飽受旱災之苦，還要面對水源污染問題，心連大地攝影會自二〇一二年起資助甘肅省偏遠地區的自來水工程計劃，希望讓居民得到乾淨衛生的免費食水，改善生活，至今已幫助約三千戶人家引水入屋。該攝影會今年續辦「甘肅水源慈善攝影籌款展覽」，希望可以籌得善款，興建更多自來水供應設施，惠及更多村民。

是次攝影展覽參展作品逾一千幀，參展人數達一百多人，分為「慧妍雅集會員」展區、「名人巨星」展區、「廣西」展區、「甘肅」展區、「學生組」展區及「會員作品」展區等。

其中「慧妍雅集會員」展區展出二十六位會員共一百七十多幅作品，成功籌得五十萬元善款。此外，國際影視紅星任達華及其兒任達榮的作品及「學生組」作品，亦分別籌得五十三萬八千元及二十二萬元。所有籌得之善款將用作於甘肅山區興建自來水供應設施之用。

藝術賞析

Culture and Arts



▼租住舊樓的年輕人喜歡於客廳相聚暢談愛情

鄧子琪編劇、馮世權導演的「千載一念」劇團創作《逝去的花火》，描述四個本來是同學、朋友的年輕人租住舊樓的四個劏房單位，並共用一個細小的客廳，他們喜歡於客廳相聚談笑及談愛情有關的經歷、看法。至於頻密到訪此客廳的Sean（陳浩然飾）則跟四人的生活融合起來，五人擦出愛情與友情火花。他們遭遣遷後，由火花構成的回憶，美其名為「逝去的花火」。

談情說愛 對白精警

Kayden（呂煥均飾）把台上的四人之家稱作「Loser屋」，因他們各有感情的問題要面對。子晴（張允映飾）感到本來的男友阿光已非真心愛她，心淡期間卻遇上當初敵不過阿光的Sean熱烈追求她。阿光是連場刊也沒印出飾演者名字的小配角，他跟子晴的感情問題戲寫得少和薄弱；而戲份跟四位住客同樣多的Sean就演繹了一場十分精彩的追求戲，他知道子晴愛彈結他，便打扮得像搖滾樂手般彈結他給她聽，令同性戀者住客Matthew（鄧志雄飾）穿得像Sean一樣以作追求，這段三角關係帶來的是喜劇感，能沖淡全劇常提及失戀和沒拖拍的憂鬱氣氛，以及讓觀眾目睹Matthew明知子晴的心在Sean一方就自動退出，退出後三人仍能維繫甚佳的友情，如此豁達的三角關係於現實中不乏例子，值得借鏡。

公主（曾樂彤飾）跟男友分手後，治療情傷的方法是夜闖人靜時向Sean訴苦，男與女之間除了愛情外，也

可有濃厚的友情；Kayden一直是等愛的女人，戲的後段她忽然向Sean及其他住客坦承自己正跟某男人墮進有性無愛的關係，幸好Kayden很快醒覺這關係告吹是好事。Kayden的戲份不但帶出勿隨便以性替代愛和別為戀愛失掉理性，更重點呈現她跟好友在相處上的坦蕩蕩（包括沒掩飾與沒虛偽），能使彼此的友情來得濃郁兼長久。

理想興趣 未能緊扣

編劇確有寫五位主角的理想、興趣，但情況是：公主喜歡把愛情與友情的經歷寫入自己創作的小說中，劇中描述她為出書而付出的戲份不多但總算勾勒到一個有志者如何達成理想。公主的房間擺放了多個玻璃飲品樽，公主邊喝飲品邊向Sean訴苦及眾人把紙條塞入樽作離別儀式的兩場戲，都見這種樽替《逝》劇添上動人的情懷，公主那重視情懷的心能跟寫作的興趣連繫。從子晴的房間見到一支擺放得好看的結他，可惜子晴只於劇末用結他自彈自唱了一次，令人感到她不夠愛音樂，亦沒有任何劇情寫她追求音樂理想的經歷。Matthew於戲的前中段屢次入廚，奇怪是烹飪的興趣於後半段毫無情節提及，反而全劇皆見Matthew的房間布置得像迷你時裝店，他更不時在房間（觀眾眼前）換衫，

看來是愛時裝多於愛烹飪。此外，Kayden於劇首劇末均提及她打籃球的經歷，但台词少和瑣碎得令觀眾感受不到籃球在這角色心中的意義，就連房間裏也沒跟籃球有關的物品。沒有房間的Sean有何興趣和理想？在欠缺描寫下筆者無法得知。如果編劇減少佔全劇大部分篇幅的酸苦辣愛情戲（甜蜜愛情戲相對少），以免觀眾看得太多嫌悶，並把五位主角的興趣與追求理想戲寫得詳盡深刻一些兼能跟愛情戲作出更多有意義的緊扣，相信整齣戲的可觀度會增強不少。

《逝》劇是一齣有兩位小提琴手與一位鋼琴手作現場配樂的半音樂劇，不計子晴自彈自唱的一首，僅有的六首歌曲並非由五位主角唱出，而是由張區佑作曲填詞兼自彈自唱，這些歌的歌詞與演繹不像普通音樂劇般是唱出角色的處境與思緒，而是張區佑以「Jason」這沒台詞講的局外人角色身份，唱出他如何看五位主角的感情與生活，跟真正演戲的演員邊演邊唱相比，歌詞的意思與感染力是較難即時打進觀眾的心坎，幸好張的歌聲夠真摯動聽而歌詞則寫活了現今年輕人的生活想法，令筆者聽時偶然也會被曲詞的力量、情感觸動，歌詞「但再沒有辦法，令對方重拾熱血，變回初衷的我」便是一例。

導演於轉場時或某些戲份中安排七名女演員作形體演出，問題是許多像跳舞的形體動作難令觀眾聯想到任何跟角色處境心境有關的東西，亦跳得有點生硬，在擠迫的台上亦未能構成悅目的畫面，反而五位飾演主角的演員演得自然並恰當地流露角色的性格與情感，為觀眾帶來濃厚生活感。

逝去花火 割房情緣

何俊輝



▲《逝去的花火》演繹年輕人故事



◀劇中「愛情的體會」有很多對白都寫得精警



▶公主（曾樂彤飾）跟男友分手後，治療情傷的方法是夜闖人靜時向Sean訴苦



▲劇中男與女之間除了愛情外，也有濃厚的友情